

Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale Judejczycy także nie przestrzegali przykazań JAHWE, swojego Boga, i poszli za zwyczajami* Izraela, które sobie poczynili. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz Judejczycy także nie przestrzegali przykazań JAHWE, swojego Boga, i poszli za zwyczajami przyjętymi w Izraelu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale również i Juda nie przestrzegał przykazań JAHWE, swego Boga, lecz postępował według nakazów, które Izrael stworzył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleć i Juda nie strzegł przykazań Pana, Boga swego; lecz chodził w ustawach Izaelskich, których naczynili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale ani sam Juda nie strzegł przykazania JAHWE Boga swego, ale chodził w błędziech Izraelskich, które był uczynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również Juda nie przestrzegał poleceń Pana, Boga swego, i naśladował obyczaje, które Izrael wprowadził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale i Judejczycy nie przestrzegali przykazań Pana, Boga swego, a poszli za zwyczajami Izraela, jakie ten wprowadził.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak Juda też nie przestrzegał przykazań JAHWE, swego Boga, i postępował według zwyczajów, które wprowadzili Izraelici.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale również Juda nie zachowywał przykazań JAHWE, swojego Boga, i postępował według zwyczajów, wprowadzonych w Izraelu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale również Juda nie przestrzegał poleceń Jahwe, swojego Boga, i szedł za obyczajami Izraela, które [on] praktykował.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Юда не зберіг заповідей їхнього Господа Бога і пішли за оправданнями Ізраїля, які вони вчинили,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale i Judejczycy nie przestrzegali przykazań swojego Boga, WIEKUISTEGO, lecz postępowali według ustaw Israelitów, które sami sobie ułożyli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również Juda nie przestrzegała przykazań JAHWE, swego Boga, lecz zaczęła chodzić według ustaw, które wprowadził Izrael.

¹⁾ zwyczajami, תּוֹקֵן .